



童春發

教育部國語會的 原住民族語言政策

教育部國語會の原住民族言語政策
The Aboriginal Languages Policy of the
National Languages Committee, Ministry of Education

童春發（教育部國語推行委員會主任委員）

語言是一種實踐，語言文
語化的保存與教育是主體
意識強化的關鍵，瞭解文化就
需要保存語言以及學習語言。
各種促進語言傳播的運動，不
僅有助於語言的多樣性發展和
各語言的保存，而且能夠提升
學生對台灣各語言和文化傳統
的認識。

國內的原住民族語教育、
教材製作、師資培育、研究與
推廣及振興活動，基本上是教
育部與行政院原住民族委員會
教育文化處共同合作推動，經
費也一起分擔。就本部國語會
的職責範圍內，目前正推動以
下族語相關事務，提供給族語
教師參考。

完成「台灣原住民族語言
書寫系統」及「母語／族
語日」的實施

為配合九年一貫課程語文

領域教學實施與提供一般人士
語文教學習需要，本部完成
「台灣原住民族語言書寫系
統」。並於95年6月21日訂頒
「高級中等以下學校及幼稚園推
動台灣母語／族語日實施要
點」，鼓勵各縣市政府、高中
職、國中、國小共同學習、師
生運用各種台灣母語／族語溝
通，以積極營造母語／族語情
境。此外，配合國教司所舉辦
的鄉土語言種子師資培訓課
程，執行宣導與政策說明。

**建置台灣原住民族歷史語
言文化大辭典**

建置「台灣原住民族歷史
語言文化大辭典」，是目前正進
行的重要業務。這本大辭典是
首次針對台灣原住民族各族的
語言、歷史及文化進行綜合性
辭典之編纂工作；結合語言學
者與人類學家、歷史學家的研

究與成果，計畫編纂一部綜合性的文化辭典。整合不同領域的原住民研究成果，並提供一部較可靠的工具書，大辭典共包含16個主題。未來網路版試用版開放後，即正式進入「大辭典」計畫第二階段。

辦理「原住民族語言書寫系統」教育體系之相關研習活動

為配合九年一貫課程語文領域教學實施與提供一般人士語文學習需要，已完成族語書寫系統及九年一貫教育的九階教材的建置，並透過研習活動增進教師語言專業知能，從語言學術專業解析原住民族的語詞結構、詞類變化等。建立原住民中小學教育人才庫，共同推動原住民相關事務。

完成泰雅族外來語語彙蒐集建置工作計畫

長期以來與異文化的接觸，使得台灣原住民族語言吸取了豐富的外來語詞彙。其中包含日本語、閩南語、客家語、國語等多種語言。另一方面，台灣原住民族各族之間的接觸與交流也促成了各族語言間借詞現象的發生。為蒐集整理台灣原住民泰雅語中的外來語借詞，製作外來語借詞一覽

我們深刻思考未來如何讓台灣多樣性語言特色傳承延續，營造母語生態？如何讓本土語言思維與文化在台灣教育中深耕？

表，分析外來語借詞於發音、詞類、語意等各層面所產生的變化。

辦理「原住民族語文學創作獎勵」活動

為積極推動原住民族語文字化，並鼓勵大眾利用公告的「原住民族語言書寫系統」，以提升原住民族社會對於族語文字的運用，能將族語表現於文學創作上，展現民族文化的活力，達到原住民族語復振與發揚民族語言文化的效果，特辦理族語文學創作獎勵活動。預定於今年6月辦理頒獎典禮。

補助民間團體的社區族語推廣計畫方案

語言是否能代代延續，須

有完善的教育政策及相關配套措施來落實與傳承。除了建置完成的電子辭典及語文教育資源成果，能提供各校於推動語言教學時參考使用，並讓學生習得使用語文網站資源，提升本國語文能力之外，需要地方用心來推動。為此本部以補助的方式來激勵社會團體來執行族語的推廣教育及活動。

保存台灣少數民族語言，已成為聯合國教科文組織重視的議題，我們深刻思考「未來如何讓台灣多樣性語言特色傳承延續，營造母語生態？」、「如何讓本土語言思維與文化在台灣教育中深耕？」、「如何使族語的聲音變成部落化、家庭化及生活化？」，及「如何讓學童從小用母語溝通交流、對自我族群的肯定與認同？」等問題，都是族語教育中相當重要的工作。因此，教育部也將積極辦理推動全國族語文學創作相關比賽、建置族語e化資源，與結合廣播電視媒體傳播力量，讓學生學習族語等措施，讓族語受到國人的重視，吸引學童學習興趣，以落實傳承族語之目標。◆